

Министерство образования и науки РФ
Национальный исследовательский
Томский государственный университет
Филологический факультет ТГУ

АКТУАЛЬНЫЕ ПРОБЛЕМЫ ЛИНГВИСТИКИ И ЛИТЕРАТУРОВЕДЕНИЯ

Сборник материалов I (XVI)
Международной конференции молодых ученых
(9–11 апреля 2015 г.)

Выпуск 16

Издательство Томского университета 2015

Примечания

1. Юрина Е. А. Вкусные метафоры: пищевая традиция в зеркале языковых образов. Кокшетау, 2013. — С. 180.
2. Словарь русской пищевой метафоры: Блюда и продукты питания / Под ред. проф. Е. А. Юриной. — Вып. 1. — Томск: Изд-во Том. ун-та, 2015. — С. 6.
3. Словарь русской пищевой метафоры: Блюда и продукты питания / Под ред. проф. Е. А. Юриной. — Вып. 1. — Томск: Изд-во Том. ун-та, 2015. — С. 3
4. Тихонов А. Н. Далевский способ гнездования однокоренных слов и русская лексикография// В. И Даль и Общество... С. 164—165
5. Словарь русской пищевой метафоры: Блюда и продукты питания / Под ред. проф. Е. А. Юриной. — Вып. 1. — Томск: Изд-во Том. ун-та, 2015. — С. 8.

ДЕХНИЧ Я. А.

Электронные словари жаргонизмов: информативные возможности и специфика пополнения (источниковедческий аспект)

Представлен анализ электронных словарей жаргонизмов, действующих в настоящее время; выявлена специфика используемых словарей, возможностей обновления и пополнения их вербальной составляющей. Предложены варианты оптимизации действующих словарей.

Ключевые слова: словари жаргонизмов, сленг, лексикография, киберлексикография

Киберлексикографии как дисциплине уделяли недостаточно внимания вплоть до 1990-х годов, принципиально новые работы Эвенса и Амслера (1980) стали толчком для актуализации исследований электронных словарей, следовательно, эта сфера разработана недостаточно и при близком рассмотрении обнаруживает массу проблем с воплощением, особенно на территории России. В частности, предметом киберлексикографии являются онлайн-словари жаргонизмов, которые в данный момент представлены лишь частными проектами и не имеют под собой штата научных сотрудников. Данные словари не обладают всем функционалом, запрашиваемым пользователем и не выдерживают достаточный уровень активности при написании комментария.

Объектом исследования данной работы являются электронные словари жаргонизмов, а предметом исследования в данной работе служит наполнение словарей соответствующей информацией с характерной ей спецификой.

Цель данной работы — анализ информативных возможностей электронных словарей жаргонизмов и выявление специфики их пополнения и актуализации в настоящее время.

Задачи работы можно представить следующим образом:

1. Анализ электронных словарей жаргонизмов, действующих в настоящее время

2. Выявление специфики используемых словарей:

- Возможности обновления и пополнения вербальной составляющей
- Функциональная составляющая
- Элемент субъективизма в процессе написания комментария

Для выявления специфики этого нового направления лексикографии и реализации ее в электронных словарях жаргонизмов, были рассмотрены 3 наиболее значимые и полные онлайн-словари: slovnovo.ru, enc-dic.com, gramma.ru.

На основе данных словарей составлены примерные отчеты о развитии киберлексикографии в области онлайн-словарей жаргонизмов на русскоязычном материале.

Первым исследуемым и наиболее перспективным онлайн-словарем жаргонизмов был русскоязычный Интернет-ресурс slovnovo.ru.

1. Возможности обновления и пополнения вербальной составляющей:

Данный ресурс обнаруживает практически ежедневное пополнение лексической базы. Возможность внесения актуальных или заново актуализирующихся слов предоставлена всем пользователям. Для лексикографирования языковой единицы на сайте представлена готовая форма, со свободными для ввода информации полями, заполняемыми пользователем.

2. Функциональная составляющая:

На сайте представлены различные способы поиска запрашиваемого слова: алфавитный и прямой поиск, с вводом целого слова в поисковую строку. После заголовочного слова\леммы следует само толкование слова с последующей ромбовой частью и пометами. Также указывается дата публикации словарной статьи и имя пользователя, создавшего ее. Справа от словарной статьи в столбик выведены слова, которые следуют или предшествуют выбранному слову. Особенностью данного словаря является возможность оценки полезности опубликованной словарной статьи при помощи обыкновенного знакового голосования (like-dislike).

3. Элемент субъективизма в процессе написания комментария:

Как выделено в первом пункте, ресурс предоставляет возможность пополнения базы абсолютно всем пользователям, следовательно, нельзя исключать элемент субъективизма при написании комментария в словарной статье. Важно выделить, что данный ресурс не имеет под собой штата научных работников, но модераторы сайта следят за корректностью добавляемого контента и информация в лемме являет собой более точную и сухую трактовку слова без элементов авторского стиля.

Следующий исследуемый Интернет-ресурс enc-dic.com.

Следует отметить, что данный ресурс является не обособленным словарем, а корпусом различных словарей.

1. Возможности обновления и пополнения вербальной составляющей

Данный ресурс предполагает активное сотрудничество, по обновлению лексической базы, с пользователями по средствам обратной связи

с создателями и модераторами сайта. В связи с продолжительными перерывами в обновлении данных, словари пополняются недостаточно часто, и лексическая база утрачивает свою актуальность

2. Функциональная составляющая

Начальная страница представлена списком всего корпуса словарей, разбитым по темам. Есть возможность найти конкретно интересующий словарь либо ввести запрашиваемое слово в поисковую строку, которая ведет к результатам запроса в других поисковиках (Yandex, Google). При выборе конкретного словаря представлена алфавитная навигация на русском и английском языках. Словарная статья представлена толкованием слова, рядом синонимов и списком слов, которые также могут нас заинтересовать. Множество гиперссылок не работает.

3. Элемент субъективизма в процессе написания комментария

Комментарий в словарной статье дан объективный, сухой и часто неполный. Видна работа модераторов по отсеву субъективного начала и недостаточную работу над леммой.

Третий исследуемый Интернет-ресурс *gramma.ru*.

1. Возможности обновления и пополнения вербальной составляющей
Сайт предполагает максимальное взаимодействие с пользователями; при помощи выводов, сделанных на базе раздела «вопрос — ответ» и опросе читателей, создаются несколько словарей нового и старого лексикона.

2. Функциональная составляющая

Исследуемый ресурс представляет собой корпус, состоящий из нескольких разделов, посвященных изучению языка, литературы и методологии преподавания. В правой колонке разработчиками выведена информационная справка, для моментального сообщения с модераторами, и поисковая строка с расширенным поиском. Заданное слово анализируется несколькими словарями и пользователю предоставлена возможность выбрать наиболее подходящую его запросу лемму. Также, одновременно анализируется орфографическая сторона запрашиваемой лексической единицы.

3. Элемент субъективизма в процессе написания комментария

Сайт заполняется и поддерживается группой энтузиастов, состоящих из преподавателей гимназии Санкт-Петербурга. Словарные статьи проходят полную очистку от авторского стиля и замечаний, лемма полностью соответствует запросу и содержит полную информацию о лексической единице, включая контекст.

Все рассматриваемые словари имеют свою специфику и направленность. Самым перспективным на данный момент является Интернет-ресурс *slovonovo.ru*.и дальнейшее его развитие даст возможность онлайн-словарям жаргонизмов выйти на новый уровень и стать часто запрашиваемыми.

Также может быть полезным для журналистов, работников медиа-сферы и интересующихся пользователей.

Более подробное изучение и актуализация электронных словарей жаргонизмов в настоящее время задаст позитивный вектор развития киберлексикографии и даст возможность детального прогнозирования развития языка в сети Интернет.

Список используемых ресурсов

1. Электронный ресурс: slovonovo.ru.
2. Электронный ресурс: gramma.ru.
3. Электронный ресурс: enc-dic.com.

ИЛЮШИН И. Н.

Исследовательский обзор электронных словарей: общая типология, базовые характеристики и информативные возможности

Несмотря на то, что наш век считается технологическим и человечество всё больше и больше развивает, и расширяет возможности всемирной сети Интернет, несмотря на то, что в настоящее время практически любую информацию можно найти в электронном виде в свободном доступе, эффективность и содержание электронных словарей оставляет желать лучшего. Предметом настоящего исследования являются электронные словари, а именно лингвистические и энциклопедические словари.

В данной статье представлены итоги анализа электронных словарей на данный момент. Данная работа направлена на создание сайта (на основе вышеперечисленного анализа). Эта работа в большинстве своем является практической.

Ключевые слова: электронные словари, лингвистические словари, компьютерная лексикография, прикладная лингвистика, анализ, исследование.

В статье «Проект электронного словаря лингвокультурологического типа: общая концепция и специфика технического воплощения», авторами которой являются Н. А. Агапова и Н. Ф. Картофелева, говорится: «на данный момент компьютерная лексикография является важной составляющей прикладной лингвистики. Сейчас разработка и создание электронных словарей, корпусов и баз данных являются наиболее продуктивными областями прикладной лингвистики». Н. А. Агапова, Н. Ф. Картофелева¹ также говорят о том, что электронный словарь, — это полностью самостоятельный продукт, и форма его существования должна логично продолжать и дополнять содержательную составляющую. Обратимся также к ещё одному исследователю, Чепик Е. Ю.² Она отмечает то, что «лингвистами и программистами на сегодняшний день анализируется структура и объем электронных словарей, методы лингвистического программного обеспечения, а также решается проблема систематизации информационного материала».